



EVROPSKI SVET

**Bruselj, 29. oktober 2010
(OR. en)**

EUCO 25/10

**CO EUR 18
CONCL 4**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET**
 28.–29. OKTOBER 2010

SKLEPI

V prilogi vam pošiljamo sklepe Evropskega sveta (28.–29. oktober 2010).

Za reševanje težav, ki so se pojavile ob nedavni finančni krizi, je potreben radikalen premik v evropskem gospodarskem upravljanju. V ta namen je Evropski svet odobril poročilo projektne skupine za gospodarsko upravljanje. Uresničevanje tega poročila bo pomenilo velik korak naprej pri krepitvi gospodarskega stebra EMU: s tem se bo povečala fiskalna disciplina, okreplil gospodarski nadzor in izboljšalo usklajevanje. V poročilu so med drugim določena vodilna načela za vzpostavitev trdnega okvira za obvladovanje krize in močnejše institucije. Evropski svet se je dogovoril o nadaljnjih ukrepih po poročilu projektne skupine. Na podlagi razprav 16. septembra 2010 je izmenjal mnenja v zvezi s pripravo vrha G20 v Seulu in konference v Cancúnu o podnebnih spremembah ter vrhov z ZDA, Rusijo in Ukrajino.

I. PROJEKTNA SKUPINA ZA GOSPODARSKO UPRAVLJANJE

1. Evropski svet odobrava poročilo projektne skupine za gospodarsko upravljanje. Njegovo uresničevanje nam bo omogočilo povečati fiskalno disciplino, okrepiti ekonomski nadzor, izboljšati usklajevanje ter vzpostaviti trden okvir za obvladovanje krize in močnejše institucije. Evropski svet poziva k pospešenemu sprejemanju sekundarne zakonodaje, potrebne za uresničevanje številnih priporočil. V skladu z zastavljenim ciljem naj bi Svet in Evropski parlament do poletja 2011 dosegla soglasje o zakonodajnih predlogih Komisije, pri čemer je treba upoštevati, da poročilo projektne skupine ne zajema vseh vprašanj, obravnavanih v teh predlogih in obratno. Na ta način se bodo nove ureditve nadzora lahko začele učinkovito izvajati takoj, ko bo to mogoče. Posledično bo bistveno okrepljen gospodarski steber EMU, kar bo povečalo zaupanje ter prispevalo k trajnostni rasti, zaposlovanju in konkurenčnosti.

Evropski svet poziva Svet, naj pospeši delo v zvezi s tem, kako učinek pokojninske reforme vpliva na izvajanje Pakta za stabilnost in rast, ter o ugotovitvah poroča na decembrskem zasedanju Evropskega sveta. Zaradi pomena reform pokojninskega sistema je treba v okviru Pakta zagotoviti enake pogoje za vse.

2. Voditelji držav ali vlad se po pregledu poročila projektne skupine in zaradi zagotavljanja uravnotežene in trajnostne rasti strinjajo s potrebo, da države članice vzpostavijo trajen krizni mehanizem za zaščito finančne stabilnosti euroobmočja kot celote, in pozivajo predsednika Evropskega sveta, da se s člani Evropskega sveta posvetuje o omejeni spremembi Pogodbe, s katero pa ne bi spremenili člena 125 PDEU (klavzula o neresenju iz finančnih težav).

Evropski svet pozdravlja pobudo Komisije, da bo ob pozornem posvetovanju s predsednikom Evropskega sveta začela pripravljati splošne poteze prihodnjega novega mehanizma, med drugim vlogo zasebnega sektorja, vlogo MDS in zelo stroge pogoje, pod katerimi bi taki programi morali delovati.

Evropski svet bo to zadevo spet obravnaval na decembrskem zasedanju, tako da bo lahko sprejel dokončno odločitev o zasnovi kriznega mehanizma ter o omejenih spremembah Pogodbe in bodo morebitne spremembe lahko ratificirane najpozneje sredi leta 2013.

Predsednik Evropskega sveta namerava nato v posvetovanju z državami članicami preučiti vprašanje pravice držav euroobmočja do sodelovanja pri odločanju v postopkih, povezanih z EMU, če bo stabilnost euroobmočja kot celote stalno ogrožena.

3. Voditelji držav in vlad so poudarili, da je hkrati s krepitvijo fiskalne discipline v Evropski uniji pomembno, da se tudi v proračunu Evropske unije in prihodnjem večletnem finančnem okviru odražajo prizadevanja držav članic za konsolidacijo, katerih cilj je večja vzdržnost primanjkljaja in dolga. Evropski svet bo na svojem naslednjem zasedanju razpravljal o tem, kako bi lahko porabo na evropski ravni ustrezno prilagodili temu cilju, pri čemer bo upošteval vloge različnih institucij in potrebe, povezane z izpolnjevanjem evropskih ciljev.

II. VRH G20 V SEULU

4. Svetovno gospodarstvo okreva po krizi. Vendar je treba na svetovni ravni še vedno pozorno spremljati vrsto vprašanj, med drugim tveganja za finančno vzdržnost, nedokončano sanacijo finančnega sektorja, visoko stopnjo brezposelnosti, nestabilnost svetovnih cen surovin ter nastajanje novih globalnih makroekonomskih neravnovesij. Na zasedanju Evropskega sveta so potrdili usmeritve, o katerih se je dogovoril Svet, in razpravljali o prednostnih nalogah, ki jih bodo predstavniki EU in držav članic EU, ki so članice G20, spodbujali na vrhunskem srečanju v Seulu. S tega vrha mora priti ambiciozno sporočilo o konkretnem in pravočasnem izvajanju ukrepov okvira za močno, trajnostno in uravnoteženo rast, zlasti glede načrtov fiskalne konsolidacije, reforme finančnega sistema, socialne kohezije, ustvarjanja delovnih mest ter potrebe po nadaljnjih strukturnih reformah. Posebno pozornost je treba nameniti tudi vprašanju novega uravnoteženja svetovne rasti. Evropska unija pričakuje, da bo na vrhu G20 potrjen Baselski sporazum, ki je pomemben korak pri krepitvi globalne finančne stabilnosti. Evropska unija poudarja, da morajo trgi še naprej ostati odprti ter da je treba dati zagon pogajanjem iz Dohe ter sprejeti razvojno agendo, usmerjeno v rast. Treba se je izogibati vsem oblikam protekcionizma ter valutnim ukrepom, namenjenim zagotavljanju kratkoročnih konkurenčnih prednosti.
5. Sporazum o reformi Mednarodnega denarnega sklada, dosežen na ministrskem zasedanju G20 23. oktobra 2010, bo pripomogel k izboljšanju učinkovitosti, verodostojnosti in legitimnosti MDS ter MDS omogočil, da prevzame svojo vlogo pri podpiranju delovanja mednarodnega denarnega in finančnega sistema. Reformi glasovalnih pravic in širšega upravljanja bi bilo treba izvesti skupaj v enotnem, celovitem svežnju ter v istem časovnem okviru.

6. Potrebna so nadaljnja usklajevanja v zvezi z dajatvami in davki za finančne institucije, tako na mednarodni kot notranji ravni. V skladu s poročilom Sveta je potrebno nadaljnje usklajevanje različnih veljavnih sistemov dajatev, da bi se izognili dvojnemu zaračunavanju. Svet naj decembra 2010 poroča Evropskemu svetu. Preučiti je treba tudi druge možnosti v zvezi z obdavčevanjem finančnega sektorja, pa tudi dobre prakse za odpravljanje davčnih oaz in preprečevanje davčnih utaj.

III. KONFERENCA V CANCÚNU O PODNEBNIH SPREMEMBAH

7. Napredek pri boju proti podnebnim spremembam je čedalje bolj nujen. Zato je pomembno, da konferenca v Cancúnu postane pomemben mejnik in da na podlagi Kjotskega protokola utre pot h globalnemu, celovitemu in pravno zavezujočemu okviru, ki bo vključeval politične smernice iz kopenhavnskega dogovora. Bistvenega pomena je, da imajo Evropska unija in njene države članice še naprej konstruktivno vlogo in da oblikujejo enotno sporočilo. Evropski svet potrjuje sklepe Sveta z dne 14. oktobra 2010 o pripravi na konferenco v Cancúnu in potrjuje pripravljenost Evropske unije, da preuči možnost uvedbe drugega ciljnega obdobja v okviru Kjotskega protokola, če bodo izpolnjeni pogoji iz sklepov. Evropska unija bo v Cancúnu in nato vsako leto predložila celovito in pregledno poročilo o izvajanju svoje zaveze za financiranje hitrega začetka izvajanja ukrepov, poleg tega pa bo poudarila pomen nadaljnjega izboljšanja preglednosti financiranja ukrepanja proti podnebnim spremembam. Evropska unija bo stanje ponovno ocenila po konferenci v Cancúnu in preučila tudi možnost za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov za več kot 20 %, da se bo lahko ustrezno odzvala na mednarodna pogajanja o podnebnih vprašanjih; Svet naj o tej zadevi poroča do spomladi leta 2011. EU bo ob prizadevanjih za sklenitev mednarodnega sporazuma razvila tudi raznovrstnejši pristop sodelovanja s ključnimi partnerji na področjih vzajemnega interesa, ki bi lahko prispeval k zmanjšanju njihovih emisij. EU v zvezi s tem podpira regionalne pobude za preprečevanje podnebnih sprememb in spodbujanje ekološke rasti, kot je na primer nedavna Sredozemska pobuda za podnebne spremembe.

IV. VRHI S TRETJIMI DRŽAVAMI

8. Evropski svet je v skladu s svojimi sklepi iz septembra 2010 obravnaval ključna politična sporočila, ki jih bosta predsednik Evropskega sveta in predsednik Komisije izpostavila na prihodnjih srečanjih na vrhu z Združenimi državami, Rusijo, Ukrajino, Indijo in Afriko.

o
o o

Ob robu zasedanja Evropskega sveta je bilo srečanje na vrhu o socialnih zadevah, na katerem so se udeleženci posvetili predvsem gospodarskemu upravljanju na podlagi končnega poročila projektne skupine in ob upoštevanju sklepov, ki jih je Svet (EPSCO) sprejel 21. oktobra 2010.
